

Headsupport

SystemRoMedic



Instructions for use – English

Bruksanvisning – Svenska

Brukermanual – Norsk

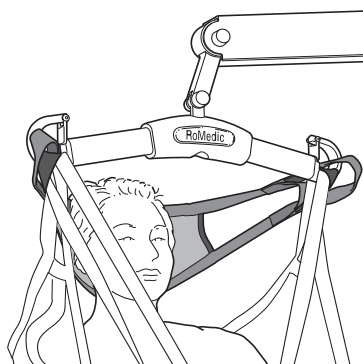
Brugsvejledning – Dansk

Gebrauchsanweisung – Deutsch

Handleiding – Nederlands

Manuel d'utilisation – Français

Manuale utente – Italiano



REF

49302000

SWL: 300 kg/ 660 lbs

Table of contents

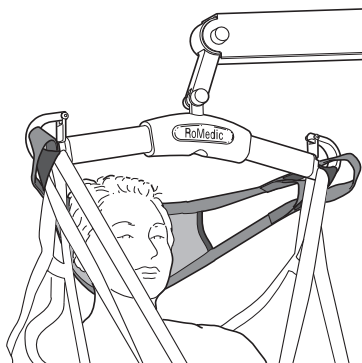
English	3
Svenska	5
Norsk	7
Dansk	9
Deutsch	11
Nederlands	13
Français	15
Italiano	17
Symbols	19

HeadSupport

SystemRoMedic



Instructions for use - English



The HeadSupport is an accessory that is placed around the head and then connected to the slingbar hooks to provide extra support for the head when a sling that does not have a head support is used. The HeadSupport has three alternative loops on either side to enable choice of the most appropriate length. We recommend analysis of different sling models to determine the need for a sling that provides head support.

SystemRoMedic includes a wide range of functional, comfortable, high-quality slings that can be adapted for different types of lifting and for patients with different needs. The choice of model and material depends on the patient's needs and the transfer situation.



Functional inspection

Visual and mechanical inspection

Check the condition and function of the sling regularly. Always inspect the product after laundering. Check to ensure that seams and material are free from damage. Check to ensure that fabric is not worn or faded. Apply load to the device and check to ensure that clasps, handles, etc. withstand heavy load. If there are signs of wear, the product must be discarded.



Always read the manual

Always read the manuals for all assistive devices used during a transfer.

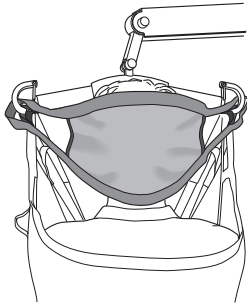
Keep the manual where it is accessible to users of the product.

Do not leave the patient unattended during a transfer situation.

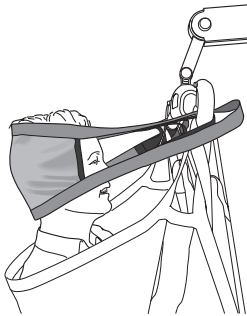
To prevent discomfort and the risk of the patient sliding out of the sling, trial fit the sling carefully. First, apply the sling's back loops to the slingbar, and then apply the leg support loops. Use a slingbar that has been tested.

The lowest allowable safe working load always determines the safe working load of the assembled system. Always check the safe working loads for the lift and accessories before use. Contact your dealer if you have any questions.

Placement and use



Place the HeadSupport behind the patient's head and select the appropriate loops.



Choice of loops is a question of comfort; the support must not fit too tightly, but should provide good support for the head.

Care of the product:

Read the product label.



Do not use rinsing agent.

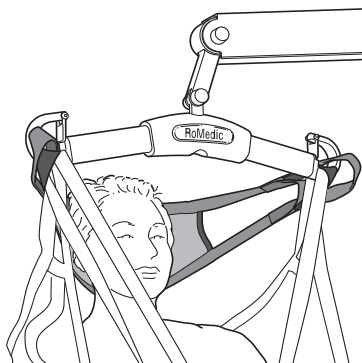
To prolong product life, avoid tumble-drying.

Contact your local distributor if you have any questions about the product and its use.

See www.directhealthcaregroup.com for a complete list of distributors.

Always make sure that you have the right version of the manual.

The most recent editions of manuals are available for downloading from our website, www.directhealthcaregroup.com.



HeadSupport är ett tillbehör som placeras runt huvudet och sedan till lyftbygelns krokar vid behov av stöd för huvudet när man använder en lyftselse som ej har huvudstöd. HeadSupport har tre alternativa öglor på vardera sida för möjlighet att välja den lämpligaste längden. Vi rekommenderar även att man gör en analys över selmodell för att eventuellt använda en lyftselse som ger huvudstöd.

I SystemRoMedic finns ett brett urval av funktionella, bekväma och högkvalitativa lyftselar anpassade för olika typer av lyft och för brukare med olika behov. Valet av modell och material styrs av lyftsituationen och brukarens behov.



Kontroll av funktion

Visuell och mekanisk inspektion

Gör regelbundna funktionskontroller av lyftselen. Kontrollera alltid efter tvätt. Kontrollera att sömmar och material är hela och fria från skador. Kontrollera om materialet är utsatt för nötning eller är blekt. Belasta och kontrollera att spännen och handtag håller för kraftig belastning. Vid tecken på slitage skall produkten kasseras.



Läs alltid manualen

Läs alltid manualerna för alla hjälpmedel som används vid en förflyttning.

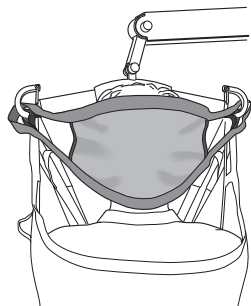
Förvara manualen tillgänglig för användare av produkten.

Lämna inte brukaren under förflyttningsmomentet.

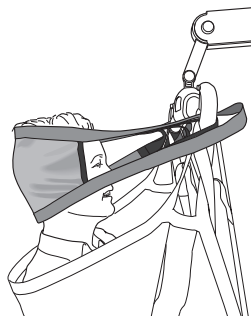
Undvik urglidningsrisk eller obehag genom att vara noggrann vid utprovning av lyftselen. Haka först på lyftselsens ryggöglor på lyftbygel, haka därefter på benstödens öglor. Använd utprovad lyftbygel.

Det är alltid den lägsta tillåtna maxlasten på respektive produkt i den sammansatta lyftenheten som styr. Kontrollera alltid tillåten maxlast på lyft och lyfttillbehör före användning och kontakta din återförsäljare vid frågor.

Placering och användning



Placera HeadSupport bakom huvudet på brukaren och välj lämplig lyftögla.



Val av ögla beror på bekvämligheten, det skall inte sitta för tight samtidigt som det skall ge ett bra huvudstöd.

Skötselråd:

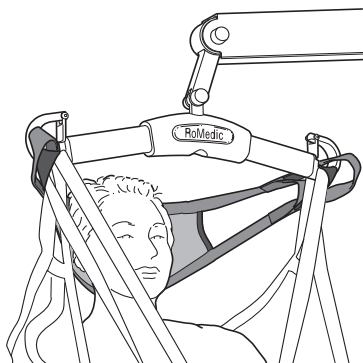
Läs på lyftselens märketikett.



Använd inte sköljmedel.

Undvik torktumlning för ökad livslängd.

Vid frågor om produkten och dess användning, kontakta din lokala distributör. Se www.directhealthcaregroup.com för en komplett distributörsförteckning. Se till att du alltid har rätt version av manualen. Den senaste versionen finns att ladda ned från vår hemsida www.directhealthcaregroup.com



HeadSupport er et tilbehør som festes til krokene på løftebøylen og plasseres rundt hodet på brukeren.

Produktet benyttes der man har løfteseler uten støtte til hodet. HeadSupport har tre alternative løftelokker på hver side, dette gir muligheter for å velge den mest passende lengden.

I SystemRoMedic finnes et bredt utvalg av funksjonelle, komfortable og høykvalitative løfteseler, spesielt tilpasset ulike typer av løft og for brukere med ulike behov. Valget av modell og materiale avgjøres ut fra løftesituasjonen og brukerens behov



Kontroll av funksjon

Visuell og mekanisk inspeksjon

Gjør regelmessige funksjonskontroller av løfteselen. Kontroller alltid etter vask. Kontroller at sømmer og materiale er helt og skadefritt. Kontroller om materialet er utsatt for slitasje eller er blitt bleket. Belast og kontroller at spenner og håndtak holder når du drar kraftig i selen. Ved tegn på slitasje skal produktet kasseres.



Les alltid manualen

Les alltid manualene for alle hjelpemidler som benyttes i en forflytning.

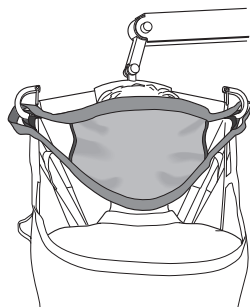
Oppbevar manualen tilgjengelig for brukere av produktet.

La aldri brukeren være alene under forflytningsmomentet.

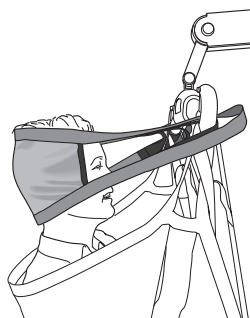
Unngå utglidningsrisiko eller ubehag ved å være grundig når man prøver løfteselen. Huk først på løfteselens rygglokker på løftebøylen, huk deretter på beinlukkene. Benytt en utprøvd løftebøyle.

Det er alltid den minste maksimumslasten på det respektive produktet i den sammensatte løfteenheten som er avgjørende. Kontroller alltid tillatt maksimumslast på løfter og løftetilbehør før bruk og kontakt din forhandler hvis du har spørsmål.

Plassering og bruk



Plasser HeadSupport bak hodet på brukeren og velg passende løfteløkke/hempe.



Valg av løkke bestemmes ut fra hva som er behagelig for brukeren; den skal ikke sitte for stramt, samtidig som den skal gi god støtte hodet

Vedlikeholdsråd:

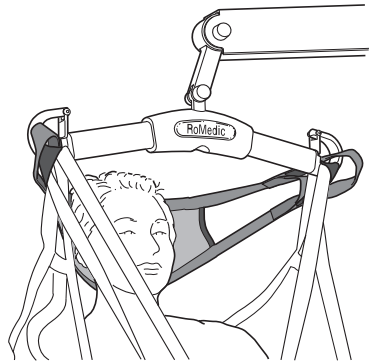
Les på løfteselens merkeetikett.



Bruk ikke skyllemiddel.

Unngå tørketrommel for lengre levetid.

Ved spørsmål om produkter og bruken av disse, kontakt din lokale distributør. Se www.directhealthcaregroup.com for en komplett distributørliste. Sjekk at du alltid har rett versjon av manualen tilgjengelig. De siste versjonene kan du laste ned fra vår hjemmeside: www.directhealthcaregroup.com



HeadSupport er et tilbehør, som placeres omkring hovedet og derefter til løfteågets kroge ved behov for støtte af hovedet, når der anvendes et løftesejl uden hovedstøtte. HeadSupport har tre alternative løkker på hver side, så der er mulighed for at vælge den bedst egnede længde. Vi anbefaler desuden, at man foretager en analyse af sejlmodellen for evt. at anvende et løftesejl, som giver støtte til hovedet.

I SystemRoMedic findes et bredt udvalg af funktionelle og bekvemme løftesejl af høj kvalitet, tilpassede forskellige typer løft og brugere med forskellige behov. Valg af model og materiale bestemmes af løftesituationen og brugerens behov.



Funktionskontrol

Visuel og mekanisk inspektion

Foretag regelmæssige funktionskontroller af løftesejlet. Kontroller altid efter vask. Kontroller, at sømme og materiale er helt og ikke udviser tegn på beskadigelse. Kontroller, om materialet er udsat for slitage eller er bleget. Belast og kontroller, at spænder og håndtag kan holde til en kraftig belastning. Ved tegn på slitage skal produktet kasseres.



Læs altid manualen

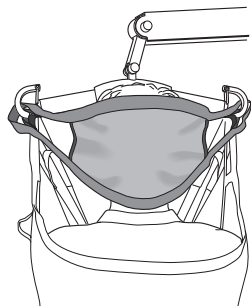
Læs altid manualerne for alle hjælpemidler, som anvendes ved en forflytning.

Opbevar manualen tilgængeligt for brugere af produktet.

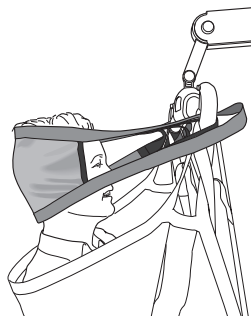
Efterlad ikke brugeren alene under forflytningsmomentet.

Undgå risikoen for, at brugeren glider ud eller føler sig ubehageligt tilpas ved at være omhyggelig med afprøvningen af løftesejlet. Hægt først løftesejlets rygstropper på løfteåget; hægt derefter benstøttens løkker på. Anvend afprøvet løfteåg

Placering og anvendelse



Placer HeadSupport bag brugerens hoved, og vælg egnet løfteløkke.



Valg af løkke afhænger af komforten; den skal ikke sidde for stramt, samtidig med at den skal give god støtte til hovedet.

Vedligeholdelse:

Læs på løftesejlets mærkat.



Anvend ikke skyllemiddel.

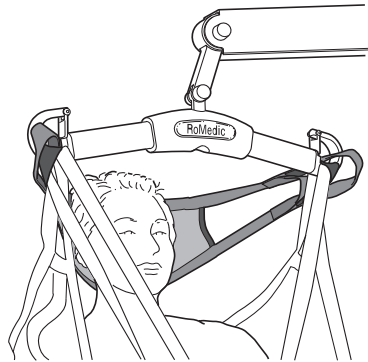
Undgå tørretumbling for øget levetid.

Ved spørgsmål om produkterne og deres anvendelse, kontakt din lokale forhandler.

Se www.directhealthcaregroup.com for en komplet forhandlerliste.

Sørg for, at du altid har den korrekte version af manualen.

Den seneste version kan downloades fra vores hjemmeside www.directhealthcaregroup.com



Bei Verwendung eines Hebegurtes ohne Kopfstütze dient HeadSupport als Stütze für den Kopf. Das Zubehörteil wird um den Kopf gelegt und anschließend am Hehebügel eingehakt. HeadSupport ist an jeder Seite mit je drei verschiedenen Ösen versehen, um die geeignete Länge einstellen zu können. Es empfiehlt sich zudem, eine Analyse des Gurtmodells vorzunehmen, um eventuell einen Hebegurt mit Kopfstütze zu verwenden.

Das SystemRoMedic umfasst eine breite Auswahl an funktionellen und bequemen Hebegurten hoher Qualität, speziell entwickelt für verschiedene Arten von Hebeaktionen und für Patienten mit unterschiedlichen Bedürfnissen. Die Wahl von Modell und Material ist abhängig von der jeweiligen Hebesituation und dem Bedarf des Patienten.



Kontrolle der Funktion

Sichtprüfung und mechanische Kontrolle

Unterziehen Sie den Hebegurt regelmäßigen Funktionskontrollen. Nach jeder Wäsche prüfen. Prüfen Sie Nähte und Material auf einwandfreien Zustand. Prüfen Sie, ob das Material abgenutzt oder verblichen ist. Belasten Sie Schnallen und Griffe und prüfen Sie, ob sie starker Belastung standhalten. Bei Anzeichen von Verschleiß ist das Produkt zu verwerfen.



Lesen Sie stets die Gebrauchsanweisung

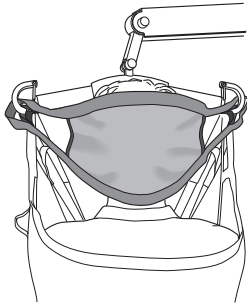
Lesen Sie unbedingt die entsprechenden Anleitungen für Hilfsmittel zur Umsetzung von Patienten.

Verwahren Sie die Anleitung so, dass sie der Anwender des Produktes rasch zur Hand hat.

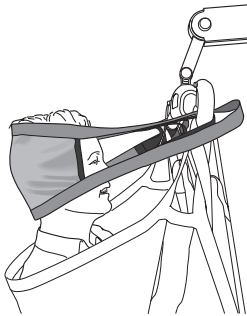
Verweilen Sie während des Umsetzungsmoments beim Patienten.

Vermeiden Sie die Gefahr des Abgleitens oder Unbehagens durch sorgfältige Prüfung des Hebegurtes. Zunächst die Rückenschlaufen des Hebegurtes einhängen, danach die Schlaufen der Beinstütze. Nur geprüfte Hehebügel verwenden. Das zusammengebaute Produkt darf jedoch auf keinen Fall höher belastet werden als das Einzelteil mit der geringsten Höchstbelastung. Prüfen Sie in jedem Fall vor der Anwendung die zulässige Höchstbelastung von Lifter und Zubehör. Bei Fragen wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.

Positionierung und Anwendung



HeadSupport hinter dem Kopf des Patienten anbringen und geeignete Hebeöse wählen.



Bei der Wahl der Öse auf Bequemlichkeit achten, so dass zu dichter Sitz vermieden wird, jedoch gute Kopfstütze gewährleistet ist.

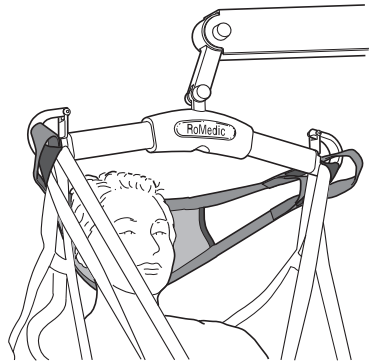
Pflegeanleitung:

Lesen Sie das Produktetikett des Hebegurtes.



Kein Weichspülmittel verwenden.
Für längere Lebensdauer Trocknen
im Wäschetrockner vermeiden.

Bei Fragen zu den Produkten und ihrer Anwendung wenden Sie sich bitte an Ihren örtlichen Händler. Für ein komplettes Händlerverzeichnis verweisen wir auf www.directhealthcaregroup.com. Sorgen Sie dafür, dass Sie stets über die richtige Version des Handbuchs verfügen. Die neueste Version steht auf unserer Homepage www.directhealthcaregroup.com zum Download bereit.



De HeadSupport is een accessoire dat rond het hoofd wordt aangebracht en dan wordt bevestigd aan de tiljukhaken; het hoofd wordt zo extra ondersteund als er een tilband wordt gebruikt zonder hoofdondersteuning. De HeadSupport heeft drie alternatieve lussen aan beide kanten zodat de best passende lengte gekozen kan worden. Wij adviseren verschillende tilbanden te bezien om te bepalen of een tilband met hoofdondersteuning nodig is.

SystemRoMedic omvat vier categorieën: verplaatsen, repositioneren, ondersteunen en tillen.



Functionele inspectie

Controleer de toestand en werking van de tilband regelmatig, en altijd na wassen.

Controleer of dat het materiaal niet is versleten, beschadigd of gebleekt. Als er tekenen van slijtage zijn moet het product worden getest op sterkte en worden weggegooid als er twijfel is aan de veiligheid.



Lees altijd de instructies

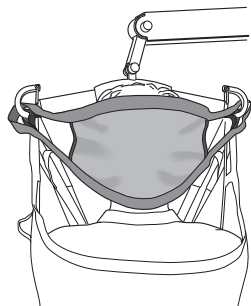
Lees de instructies voor alle bij verplaatsingen gebruikte hulpmaterialen.

Kies de maat tilband zorgvuldig zodat ongemak wordt voorkomen en de patiënt niet uit de band kan glijden. Als de band te groot is bestaat het risico dat de patiënt er uit kan glijden.

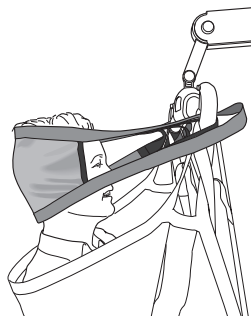
Laat een patiënt die opgetild is nooit zonder toezicht.

Breng eerst de ruglussen van de tilband aan en daarna de beensteunlussen. Gebruik altijd een goedgekeurd tiljuk.

Aanbrengen en gebruik



Plaats de HeadSupport achter het hoofd van de patiënt en kies de passende lussen.



De keuze van de lussen is een kwestie van comfort; de ondersteuning moet niet te strak zijn maar moet het hoofd wel goed ondersteunen.

Onderhoud van het product:

Lees het productlabel.

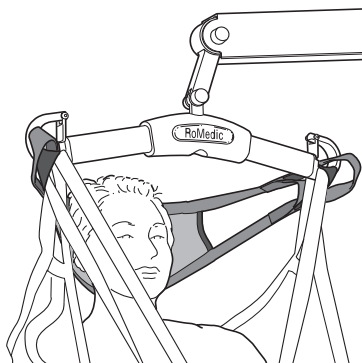


Gebruik geen wasmiddel.

Hang de band, voor een maximale levensduur, op om te drogen of droog hem bij lage temperatuur in de droger.

Neem bij vragen over product-trials, advies of informatie contact op met uw Direct Healthcare Groupvertegenwoordiger. Neem, als u meer informatie nodig hebt, contact op met uw verplaatsingsspecialist of ga naar www.directhealthcaregroup.com. Zorg dat u altijd beschikt over de meest recente versie van de handleiding.

Handleidingen kunnen worden gedownload van onze website: www.directhealthcaregroup.com



HeadSupport est un accessoire qui se place autour de la tête, puis s'accroche aux crochets de l'étrier de levage, si l'on a besoin d'un appui pour la tête quand on utilise un harnais de levage qui en est dépourvu. HeadSupport a trois autres œillets possible, de chaque côté, pour pouvoir choisir la longueur la plus adaptée. Nous recommandons également d'effectuer une analyse du modèle de harnais pour éventuellement choisir un harnais de levage qui fournit un appui pour la tête.

SystemRoMedic comporte un vaste choix de harnais de levage fonctionnels, confortables et de haute qualité, adaptés aux différents types d'auxiliaires de levage et aux différents besoins des utilisateurs. Le choix du modèle et de la matière dépend de la situation de levage et des besoins du patient



Contrôle de fonctionnement

Inspection visuelle et mécanique

Effectuer des inspections régulières du harnais de levage. Toujours contrôler après un lavage. Vérifier que les coutures et les matériaux sont intacts et non endommagés. Vérifier si le matériau est usé ou pâli. Exercer une charge sur les boucles et les poignées et vérifier qu'elles supportent une contrainte élevée. S'il présente des signes d'usure, le produit doit être mis au rebut.



Toujours lire le manuel

Toujours lire les manuels de tous les auxiliaires utilisés lors d'un transfert de patient.

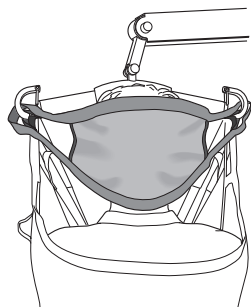
Conserver le manuel pour qu'il soit accessible aux utilisateurs du produit.

Ne pas laisser le patient sans surveillance pendant la phase de transfert.

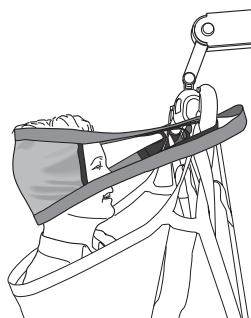
Pour le bien-être de la personne et pour lui éviter de glisser du harnais, toujours vérifier minutieusement l'auxiliaire de levage. Accrocher d'abord les œillets du dos du harnais de levage, puis accrocher les œillets des appuis pour les jambes. Utiliser un étrier de levage éprouvé.

C'est toujours la charge maximale autorisée la plus faible de chaque produit respectif qui prévaut pour l'appareil de levage complet. Toujours vérifier la charge maximale autorisée de l'auxiliaire de levage et de ses accessoires avant d'utiliser l'appareil et prendre contact avec votre revendeur en cas de doute.

Mise en place et utilisation



Placer HeadSupport derrière la tête du patient et choisir l'œillet de levage adapté.



Le choix d'œillet dépend du confort, il ne doit pas être trop serré, tout en fournissant un bon confort pour la tête.

Conseils d'entretien:

Lire l'étiquette-conseil du harnais de levage



Ne pas utiliser de produit de rinçage adoucissant.

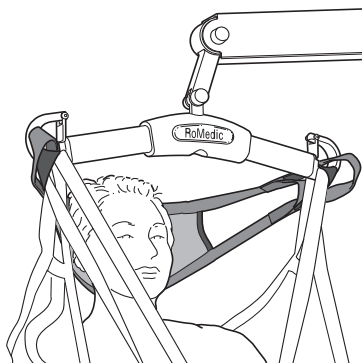
Éviter le sèche-linge pour augmenter la longévité du produit.

Si vous avez des questions sur le produit et son utilisation, veuillez contacter votre distributeur local.

Prière de consulter le site www.directhealthcaregroup.com pour la liste complète des distributeurs.

Veiller à toujours disposer de la version correcte du manuel.

La version la plus récente peut être téléchargée sur notre site Internet : www.directhealthcaregroup.com



Il supporto per il capo HeadSupport è un accessorio che si posiziona attorno al capo del paziente e si aggancia al bilancino, in modo da garantire un maggiore supporto al capo del paziente quando si utilizzano imbracature senza il supporto per il capo.

HeadSupport è dotato di tre anelli su entrambi i lati in modo da poter scegliere l'anello con la lunghezza più adatta al paziente. Raccomandiamo di esaminare i diversi tipi di imbracature disponibili valutando la possibilità di optare per un modello dotato di supporto integrato per il capo.

Il sistema RoMedic è suddiviso in quattro categorie: trasferimento, riposizionamento, supporto e sollevamento.



Controllo funzionale

Controllare regolarmente le condizioni e il funzionamento dell'imbracatura, in particolare dopo ogni lavaggio.

Controllare che il tessuto non sia usurato, danneggiato o sbiadito.

In presenza di segni di usura, il prodotto non deve essere utilizzato e deve essere smaltito in caso di dubbi sulla sua sicurezza.



Leggere sempre le istruzioni

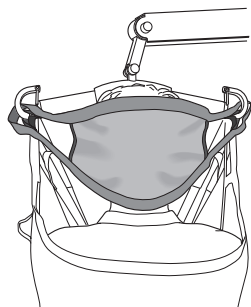
Leggere le istruzioni di tutti i dispositivi di assistenza utilizzati per il trasferimento del paziente.

Scegliere con attenzione la taglia dell'imbracatura, in modo da evitare disagi e il rischio che il paziente scivoli fuori dall'imbracatura. Se l'imbracatura è troppo larga, sussiste il rischio che il paziente scivoli fuori.

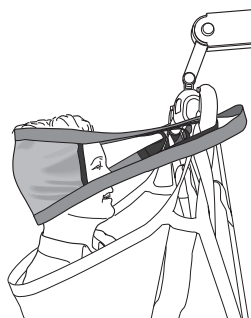
Non lasciare il paziente da solo durante il sollevamento.

Applicare gli anelli posteriori dell'imbracatura prima di applicare gli anelli del supporto gambe. Usare sempre un bilancino appropriato

Applicazione ed utilizzo



Posizionare il supporto HeadSupport attorno al capo del paziente e scegliere gli anelli più adatti da agganciare al bilancino.



La scelta degli anelli deve tenere conto del comfort del paziente, infatti si deve garantire un adeguato supporto del capo senza però stringere eccessivamente.

Pulizia e manutenzione del prodotto:

Leggere l'etichetta del prodotto.



Non usare detersivi.









Per garantire la massima durata del materiale, asciugare l'imbracatura appesa o nell'asciugatrice a basso calore

In caso di dubbi, contattare il vostro rappresentante Direct Healthcare Group per provare i prodotti, per consulenza ed informazioni.

Per ulteriori informazioni, chiedete al vostro specialista di prodotto o rappresentante, oppure visitate il sito www.directhealthcaregroup.com.

Assicuratevi di avere sempre la versione più aggiornata del manuale. I manuali sono disponibili e scaricabili dal nostro sito internet www.directhealthcaregroup.com

Symbols

	This product complies with the requirements of the Medical Device Regulation 2017/745		Visual Inspection
	Medical Device		Read the manual
	Caution		Product Code
	Manufacturer information		Batch Code

Simple solutions for great results

SystemRoMedic® is the name of Direct Healthcare Group's unique easy transfer concept, the market's widest and most comprehensive range of clever, easy-to-use and safe transfer and lifting aids designed to make life easier, both for the user and for the caregiver. SystemRoMedic® is a complete solution that provides for the majority of patient transfer or manual handling requirements. From the simplest to the most complex scenarios, from the lightest to the heaviest. The concept encompasses assistive devices for four different categories of transfers:

- Transfer, assistive devices for manual transfers of users between two locations.
- Positioning, assistive devices for manual repositioning of users within the same location.
- Support, assistive devices for mobility support e.g., during sit-to-stand or gait training.
- Lifting, assistive devices for manual and mechanical lifting of users.

Improved work environment, improved quality of care and cost savings

The philosophy behind SystemRoMedic® is focused on the prevention and reduction of occupational injuries while allowing users to experience a greater sense of independence and dignity. Through a unique combination of training and a complete range of efficient transfer aids, SystemRoMedic® offers improvement of both work environment and quality of care and, at the same time, achieves significant cost savings.

Always make sure that you have the correct version of the manual

The most recent version of all manuals are available for downloading at/from our website;
www.directhealthcaregroup.com

For questions about the product and its use

Please contact your local Direct Healthcare Group and SystemRoMedic® representative. A complete list of all our partners with their contact details can be found on our website; www.directhealthcaregroup.com.



Moving Health Forward



Medical Device Class I. The product complies with the requirements of the Medical Devices Regulation 2017/745.

Direct Healthcare Group Sverige AB
Torshamnsgatan 35,
SE-164 40 Kista, Sweden

Tel: +46 (0)8-557 62 200
info@directhealthcaregroup.com
www.directhealthcaregroup.com